



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Commission to Bosnia and Herzegovina

Sarajevo, 23/03/2012

Clarification No 2 to Tender Dossier

**Construction of the Waste Water Treatment Plant (WWTP) in Medjugorje
Lot 1 and Lot 2
EC/BiH/TEN/11/018; EuropeAid/132518/L/WKS/BA**

Question 1

Mechanical equipment

Item 5.10 – pump for cleaning N = 3,7 kW

- a) The type of Pump is not indicated
- b) Where and how it will be installed?
- c) It is possible to see it in the drawings?
- d) The pump tubing are included?

Answer 1

- a) It is portable pump and the tenderer is free to offer any type of pump according to the specified technical characteristics.
- b) The portable submersible pump is not foreseen to be installed. It will be used occasionally.
- c) No, it is not possible to see it in the drawings.
- d) Yes, the pump tubing is included with all necessary fittings and parts necessary to put the pump into normal operation.

Question 2

Mechanical equipment

Item 5.12 - Curtain for directing the flow of the water in the pools,.....:

- a) The unit of measure indicated in the list refers to the actual development of m² or refers to screening plant?
- b) From the number of drawing 5 result to us 10.00x5,25x4,00 m for a total of 210.00 m², the effective development instead of 160.00 m² reported.
- c) The plates covering the hoppers (LIJEVAK) in PE of d = 1.8 cm (number of drawing 5), of about 240.00 m², in which item of the list are paid?

Answer 2

- a) The unit of measure refers to m².
- b) Please refer to the Corrigendum No. 2 to the Tender Dossier.
- c) It is not specified in the list, but it should be included in price of concrete works.

Question 3

Mechanical equipment

Item 5.18 - Compressed roots air blower (compressor).....:

- a) The low-pressure compressor is complete with a soundproofed box?
- b) If there is existing low-pressure compressor, of which brand it is?

Answer 3

- a) Yes, the low-pressure compressor is completed with soundproofed box
- b) Yes, there is an existing low pressure compressor. The tenderer is free to offer any brand that may satisfy the technical characteristics defined in the Tender dossier.

Question 4

Mechanical equipment

Item 5.22 - Pump for incoming wastewater towards denitrification pool,: -

- a) The type of Pump is not indicated
- b) Where and how will be installed?
- c) Is it possible to see it in the drawings?

Answer 4:

- a) The tenderer is free to offer any type of Pump for incoming wastewater towards denitrification pool providing that the required technical characteristics are respected.
- b) It is foreseen to be as the spare one to the already existing and installed pump in the existing Waste Water Treatment Plant that was built during the Phase I.
- b) There are no drawings for this pump but it is visible in technological schemes.

Question 5

Item 1, point 2 of Bill of Quantities envisaged the machine excavation of trench in wide excavation for the basin, on project point, with transportation of material to the disposal site up to 10 km far. Excavation is done in the ground of V and VI category. Since it is about stone area, is it allowed the ground blasting?

Answer 5:

No, the ground blasting is not allowed. It has been already done in 1st construction phase of existing Waste Water Treatment Plant.

Question 6

Is it necessary to make an individual analysis of prices for each item of the Bill of Quantities?

Answer 6:

No it is not. Please refer to the Corrigendum No 2.

Question 7

Do we need to fill out and how the following forms:

- Volume 1, Section V: Administrative compliance grid
- Volume 1, Section V: Evaluation grid
- Financial identification
- Legal entities
- Volume 4.3.5 – detailed breakdown of prices A,B,C,D,E and F

Answer 7:

No, you do not have to fill in all forms. The Administrative compliance grid and evaluation grid (Volume 1, Section 5) are to be completed by the evaluation committee.

Detailed breakdown of prices A, B, C,D,E and F (Volume 4.3.5) are to be disregarded in accordance with the Corrigendum No. 2.

The Financial identification and legal entities forms are to be completed and submitted in original by the Tenderer.

Question 8

Project Manager – university degree (BSc) in civil engineering – Hydro Engineering Expert:

Can he /she be engaged based on a temporary service contract or must be employed on a full-time basis by the tenderer.

Answer 8:

Project Manager can be engaged based on temporary service contract or employed on full time basis contract by the tenderer.

Question 9

Is this is a fixed contract concerning price or just price will be fixed and amount of quantities measured after the execution and then multiplied with the price?

Answer 9:

This is a unit price contract and the unit price will be fixed with the specified item(s). The quantities will be re-measured. However total price of the contract must not be increased.

Question 10

Please check 4.3.3. Price schedule in the Volume 4.3. Does this mean that apart from the bill of quantities that we will fill out, we have to submit this price schedule for each item of the bill of quantities?

Answer 10:

Please refer to the Corrigendum No.2 to the Tender Dossier.

Question 11:

Our Balance Sheets are in Italian Language. Is it compulsory to translate all 3 balance sheets or is it sufficient to attach an abstract in English, concerning the requested data to the complete Balance Sheet in Italian?

Please clarify.

Answer 11:

It is sufficient to attach an abstract in English, concerning the requested data in addition to all 3 balance sheets in Italian.

Question 12

The tender is divided in 2 Lots. In the case the Company will participate to both lots, do we have to present two separate tenders for Lot 1 and Lot 2 or one Tender (in one envelope) , but divided in two Lots with double documentation? Please Clarify

Answer 12:

Either one of the two options as long as required documents/information/data are submitted and separate financial and technical offer for each lot is included. Please refer to the Instructions to Tenderers, Article 17.2

Question 13

In Volume 4.3- Price Schedule 4.3.3 of the Tender Dossier is shown an example that indicate to fill up a form with the description of the modality of works and what is included in the price. That means for each price, must be filled up a form like the example?

Answer 13:

Please refer to the Corrigendum No.2 to the Tender Dossier.

Question 14

In the Instruction to Tenderer point 12.2-Professional Capacity, point c is shown:

Electrical engineer

- shall have a University degree (BSc)^(*) in electrical engineering;
- is a chartered engineer under the legislation applicable in Bosnia and Herzegovina ("polozen strucni ispit);
- shall have at least seven **(7) years for Lot 1 only or both Lots (Lot 1 and lot 2) or at least five (5) years for Lot 2 only** of relevant professional experience in construction sector;

()A level of education which corresponds to completed university studies attested by a diploma in a subject relevant to the field concerned when the normal period of university education is equivalent to 4 years or more.*

Is it obligatory that proposed Electrical engineer must be a graduate electrical engineer or a graduate engineer in civil works with relevant experience on electrical field on construction sector as described in the Curriculum Vitae?

Answer 14:

University Degree in Electrical Engineering, as defined in the Instructions to Tenderers, is minimum mandatory requirement.

Question 15

Please confirm if the chartered engineer certificate issued on territory of the Republic of Croatia is considered applicable in the Bosnia and Herzegovina.

Furthermore, is the Licence for construction issued at the authorised Ministry in the Republic of Croatia applicable at the territory of Bosnia and Herzegovina?

Answer 15:

Please refer to Clarification No. 1 to Tender Dossier, Question and Answer No.5.